



Aiuto Bambini *Betlemme*
Noi ci siamo.



18a edizione | Maggio 2012

PROSPETTIVA **BETLEMME**

Il giornale per amici e sostenitori di Aiuto Bambini Betlemme. Novità da Betlemme e dalla Regione. | **Passaggio a una nuova era** | **Festeggiamenti per i 60 anni del Caritas Baby Hospital** | **Il nostro lavoro in cifre** | **Il mio "sì" a Betlemme** | **Una Stella per Betlemme** | **Serata all'Opera a Lucerna** | **I ragazzi delle scuole per Betlemme** | **Guardare al futuro**



Il 2011 è stato un anno molto intenso per Aiuto Bambini Betlemme. Anche a 60 anni dalla fondazione del Caritas Baby Hospital, continueremo a mantenere la promessa che abbiamo fatto ai bambini e alle madri di Betlemme: "Noi ci siamo" e continueremo ad esserci.

Editoriale

PASSAGGIO **A UNA NUOVA ERA**

Aiuto Bambini Betlemme verso nuovi orizzonti.

Con il Caritas Baby Hospital testimoniamo, nei luoghi dove è nato Gesù, l'amore cristiano per il prossimo. La battaglia che conduciamo in favore dei ceti più deboli della società è la nostra risposta alla miseria e all'ingiustizia. Con il nostro aiuto vogliamo dimostrare che la pace è possibile. Tuttavia, dobbiamo anche chiederci – a 60 anni dalla fondazione dell'ospedale – se questo sia ancora un obiettivo realistico e in linea con i tempi. Se a Betlemme ci si ferma a parlare con l' "uomo della strada", si capisce immediatamente che i palestinesi, contrariamente a noi, non credono più nelle varie iniziative di pace. Probabilmente sono rimasti troppe volte delusi.

Attività 2011

Per cinque anni l'attività prevalente di Aiuto Bambini Betlemme si è concentrata sull'ampliamento e la ristrutturazione del Caritas Baby Hospital. I lavori sono

terminati nel 2010. L' "anno 1", successivo a questa intensa fase, è stato caratterizzato da processi di adattamento, sia interni che esterni, alla nuova situazione. Da un lato, con i nuovi spazi disponibili, siamo riusciti ad ampliare l'offerta sanitaria del Caritas Baby Hospital, sia a livello qualitativo che quantitativo. Aiuto Bambini Betlemme, quale responsabile del progetto, ha dovuto definirne da un lato le prospettive di sviluppo sulla base delle Linee Guida e ridefinire il quadro d'attività, e dall'altro lato far fronte agli importanti cambiamenti intervenuti in Europa nel 2011. La crisi dei mercati finanziari prima e quella dell'euro poi non sono state prive di conseguenze sul nostro lavoro; esse ci hanno costretto ad agire bene e in fretta. Nella relazione d'esercizio, di cui vi presentiamo alcuni passaggi, vi diamo conto del nostro operato per il 2011.



L'anno scorso ha evidenziato il particolare dinamismo e l'atteggiamento positivo con cui, in Terra Santa, vengono recepiti e amplificati i nostri segnali. Ogni franco o euro donati si moltiplicano grazie all'impegno e alla competenza dei nostri collaboratori a Betlemme. Per questo voglio ringraziare tutti i benefattori e le benefattrici, tutti quelli che ci hanno ricordato con lasciti, le parrocchie con le loro collette a nostro favore, ma anche tutti coloro che, con qualsiasi iniziativa, anche piccola, hanno richiamato l'attenzione delle persone sulle durissime condizioni in cui vivono bambini e madri a Betlemme. Il vostro amore e la vostra fedeltà infondono speranza in un momento dove di speranza ce n'è poca. La nostra presenza, nel 2011 ma non solo, contribuisce in maniera significativa alla pace e alla riconciliazione.

Il vostro

Michael Schweiger, presidente

Festeggiamenti per i 60 anni del Caritas Baby Hospital

Domenica 23 settembre 2012, Aiuto Bambini Betlemme festeggerà con una cerimonia a Betlemme il 60° di fondazione del Caritas Baby Hospital. Il personale, esponenti del mondo politico, culturale, economico ed ecclesiale si incontreranno per celebrare insieme la ricorrenza. Con conferenze e mostre si potranno la storia e lo sviluppo dell'ospedale. Non mancheranno le visite guidate che consentiranno di vedere com'è articolata la quotidianità nel suo interno; una cornice musicale con artisti locali allietterà l'evento facendoci gustare melodie orientali.

Con noi a Betlemme

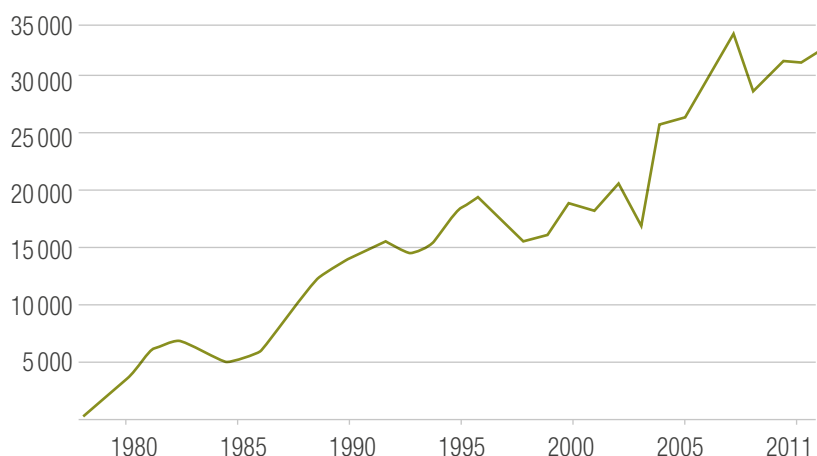
Per il 60° dell'ospedale, il tour operator svizzero Terra Sancta Tours offre un viaggio speciale a Gerusalemme e Betlemme (dal 20 al 28 settembre). Klaus Röllin e Hanspeter Stalder, per molti anni stretti collaboratori di Aiuto Bambini Betlemme, hanno ideato un programma interessantissimo per l'occasione.

IL NOSTRO LAVORO **IN CIFRE**

Anche lo scorso anno i benefattori e i donatori di Aiuto Bambini Betlemme hanno assicurato ancora una volta il prosieguo del nostro lavoro. Nella Relazione d'esercizio viene descritto dettagliatamente come la nostra organizzazione abbia gestito le donazioni ricevute. Ecco alcuni dati fondamentali della nostra attività.

Pazienti al Caritas Baby Hospital	2009	2010	2011
Ricoveri	4 534	4 840	4 857
Decessi	39	41	36
Totale ospedalizzazioni	20 184	20 017	20 994
Durata ricoveri (giorni)	4,5	4,1	4,3
Letti occupati	67,4%	66,9%	70,1%
Tasso di mortalità	0,9%	0,8%	0,7%
Cure ambulatoriali	27 825	26 549	28 228

Andamento complessivo delle cure



Diagnosi ospedaliere più frequenti

Diagnosi	ICD-10 Code	Casi curati
Bronchiti acute	J21.9	1 152
Afezioni gastrointestinali	A09	745
Infezioni acute delle vie aeree respiratorie	J06.9	577
Polmoniti	J18.0	552
Sepsi dei neonati	P36.9	450
Icteria neonatale	P59.9	419
Disidratazione	E86	394
Disturbi della crescita	R62.8	156
Infezioni alle vie urinarie	N39.0	157
Patologie dell'orecchio medio	H66.9	121
Disturbi causati da gravidanza breve e neonati sottopeso (999 g e meno)	P07.3	98

Social work: servizi sociali per pazienti

Consulenze mediche	2 847
Visite a domicilio	62

Social work: aiuti individuali per le famiglie

Consulenze	3 303
Farmaci	3 163
Sussidi per terapie	571
Visite domiciliari	305
Assicurazione malattia	105
Sostegno finanziario	484

Scuola per madri

Pernottamenti madri	4 066
Durata media pernottamenti	2,6
Formazione madri	7 534

Esami / Laboratorio

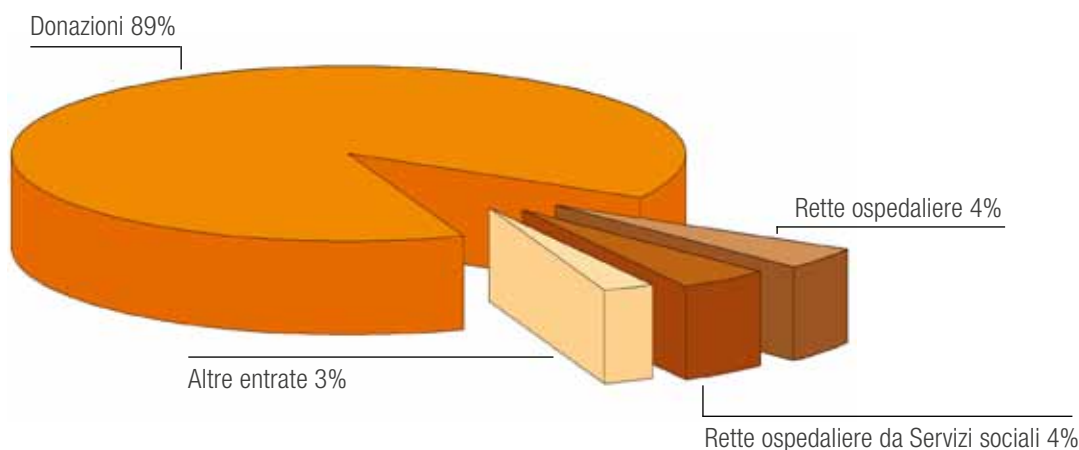
Esami di laboratorio	147 971
Esami radiologici	4 849
Indagini agli ultrasuoni	3 729
Ecografie	915
Elettroencefalogramma	236
Ecocardiografie	23
Fisioterapia	8 163
Test all'udito	2 857

La Relazione d'esercizio può essere scaricata dal sito di Aiuto Bambini Betlemme, o essere ordinata, unitamente alla relazione dell'organo di controllo, presso le varie sedi operative (indirizzi sul retro).

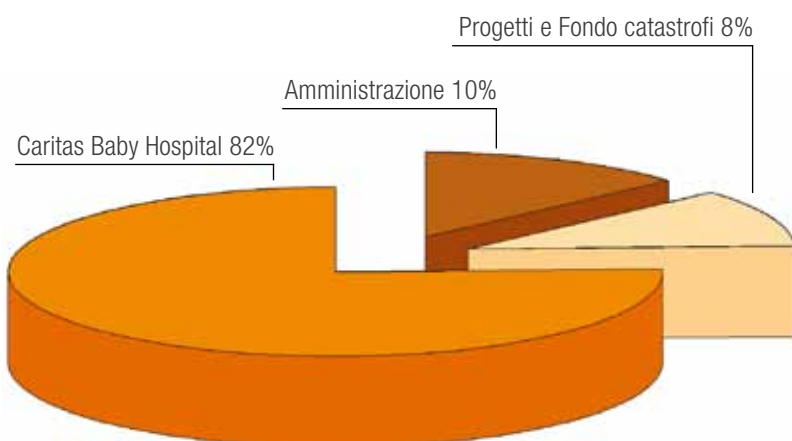


FINANZE 2011

Entrate	CHF	Euro
Entrate da donazioni	9 270 000	7 780 000
Entrate da rette ospedaliere	460 000	390 000
Rette ospedaliere da Servizi sociali (proventi interni)	440 000	370 000
Altre entrate	275 000	230 000
Totale entrate	10 445 000	8 770 000



Uscite	CHF	Euro
Uscite Caritas Baby Hospital ammortamenti inclusi	10 820 000	9 100 000
Progetti e Fondo catastrofi	1 100 000	900 000
Amministrazione	1 300 000	1 100 000
Pareggio attraverso fondo/capitale dell'organizzazione	-2 775 000	-2 330 000
Totale uscite	10 445 000	8 770 000



Il rendiconto annuale (bilancio, conti dell'associazione, relazione finanziaria, variazioni di capitale e appendici) per l'esercizio conclusosi al 31 dicembre 2011 è stato controllato dall'Ufficio dei Revisori. Il rendiconto annuale fornisce un quadro esatto della effettiva situazione patrimoniale e finanziaria in accordo con le raccomandazioni per la stesura dei bilanci Swiss GAAP FER 21 ed è in linea con la normativa svizzera e gli statuti. La relazione dettagliata del Consiglio dei Revisori con il rendiconto annuale rivisto e corretto può essere richiesta alla sede operativa.

Organo di revisione: PricewaterhouseCoopers AG (PwC), CH-6005 Lucerna.



Luigi Vassanelli

Intervista

IL MIO "SÌ" A BETLEMME

Luigi Vassanelli (80 anni) è il presidente di Aiuto Bambini Betlemme Onlus (Italia). Dal 1984 è stato più volte all'anno al Caritas Baby Hospital, poiché i bambini di Betlemme hanno un posto del tutto speciale nel suo cuore. Sette anni or sono, insieme agli Amici, ha fondato l'associazione in Italia che sta raccogliendo un numero sempre maggiore di adesioni.

Signor Vassanelli, lei è giunto la prima volta a Betlemme 28 anni fa. Ricorda ancora il suo primo viaggio?

Certamente. Avevo accompagnato il Prof. Roberto Boscaini, che già si spendeva con entusiasmo per il Caritas Baby Hospital e che fu il promotore di quella cerchia di amici da cui sarebbe scaturita l'idea di costituire l'associazione Aiuto Bambini Betlemme Italia. Ricordo perfettamente quanto fui impressionato dalle Suore Elisabettine di Padova. La loro dedizione e l'amore profondo per i bambini e le famiglie di Betlemme mi avevano molto commosso. Non si potrà mai apprezzare a sufficienza la loro presenza a Betlemme.

Nel 2005 lei è stato uno dei fondatori di Aiuto Bambini Betlemme Onlus Italia. Come è nata l'Associazione?

Per molti anni io e il Professor Boscaini abbiamo portato farmaci, beni in natura e denaro a Betlemme. Boscaini ringraziava ogni volta personalmente i donatori con un biglietto scritto di suo pugno. Nel tempo, però, il lavoro si fece sempre più intenso e fu necessario cercare forze nuove. Supportati dal Vescovo di Verona, nel 2005 demmo finalmente vita all'Associazione italiana.

Che esperienze avete fatto finora?

Seguiamo l'esempio del Professor Boscaini, mancato negli ultimi anni, che era quello di ringraziare ogni volta i donatori; anche noi cerchiamo di mantenere vivo il contatto con i nostri benefattori, che sono oggi oltre 4 000.

Veniamo invitati a fare testimonianze, a spiegare quanto facciamo e quello che sperimentiamo a Betlemme e perché è importantissimo sostenere concretamente quest'opera. Sono particolarmente felice che nel 2010 sia nato il gruppo "Angeli di Betlemme"; una trentina di persone da tutta Italia che hanno dato la loro disponibilità a farsi promotori, nell'ambiente in cui vivono, del Caritas Baby Hospital. Per il nostro Paese un ruolo di primo piano ce l'hanno anche i gruppi di pellegrini. Persino nei difficili momenti dell'occupazione si sono recati in Terra Santa; nel loro programma rientra sempre la visita al Caritas Baby Hospital.

Quale donazione l'ha maggiormente commossa?

Mi ha maggiormente commosso la donazione di una anziana signora che, ogni mese, mette da parte 5 euro della sua pensione per i bambini di Betlemme. Desidero ringraziarla anche in questa sede perché il suo aiuto non è affatto scontato.

Da dove trae la forza per andare e continuare a operare per Betlemme?

La fede è sempre stato il motore in tutto quello che ho fatto. Betlemme, per noi cristiani, è un luogo speciale e nei confronti dei bambini che ci vivono abbiamo una particolare responsabilità. Negli occhi dei piccoli malati scorgo il viso di Gesù Bambino. Per questo ho detto "sì" con tutto il cuore a Betlemme.

Il Caritas Baby Hospital esiste ormai da 60 anni. Che cosa auspica per il futuro?

Pace ... soltanto pace. Ciò che è impossibile all'uomo, è possibile a Dio. Prego affinché i popoli della Terra Santa non perdano la speranza e possano guardare a un futuro migliore.

Grazie per questa intervista.



Le suore Elisabettine di Padova sono una presenza irrinunciabile per Luigi Vassanelli al Caritas Baby Hospital.



~ ~ ~ **IN BREVE** ~ ~ ~ **IN BREVE** ~ ~ ~



Una Stella per Betlemme

Betlemme ha bisogno del vostro contributo! Con il motto "Una stella per Betlemme", gli amici del Caritas Baby Hospital sostengono regolarmente con donazioni l'attività che svolgiamo in quella Regione. "Una stella per Betlemme" è un segno di particolare affetto e solidarietà ai bambini e alle madri della città in cui è nato Gesù. Diventate anche voi "Stelle per Betlemme"! Per la vostra adesione contattate le sedi di Aiuto Bambini Betlemme o andate sul sito Web dell'Associazione (indirizzi sul retro).

I ragazzi delle scuole per Betlemme

Che sia pagante impegnarsi nel volontariato e che questo sia doppiamente prezioso, lo hanno sperimentato gli studenti del ginnasio Klettgau di Tiengen, in Germania. Per un'intera giornata hanno lavorato in aziende e famiglie per raccogliere fondi da destinare ad Aiuto Bambini Betlemme. Risultato: 4100 euro. L'importo è andato ben al di là delle aspettative e per i bambini di Betlemme rappresenta molto di più di un mero aiuto finanziario. Bambini sperimentano la solidarietà di altri bambini – ben oltre le frontiere.



Serata all'Opera a Lucerna

Per il 60° del Caritas Baby Hospital, il 17 giugno prossimo Aiuto Bambini Betlemme invita all' Hotel Schweizerhof di Lucerna a una serata all'Opera. Già lo scorso anno Lotti Horsmann si era esibita a Zurigo con un ricco programma; il ricavato della serata era andato a favore della nostra Associazione. Ora si potranno ascoltare le famose arie anche a Lucerna. Per prenotare i biglietti, rivolgetevi alla sede operativa di Lucerna (indirizzi sul retro).

Colophon: "Prospettiva Betlemme" è il giornale di Aiuto Bambini Betlemme per i donatori (esce 4 volte l'anno). Il contributo annuale di 5 franchi è compreso nella quota dei sostenitori. Editore: Aiuto Bambini Betlemme, Lucerna. Redazione: Anna Beck, Burkhard Redeski, Carmen Sibbing. Layout: Nicole Obermann; Stampa: Wallmann, Beromünster; Foto di copertina, pagg. 2, 3, 6 (foto sotto), 7 (foto 3); 8 Meinrad Schade, p. 7 (foto sopra); Peter Darmann / Agentur Focus, p. 6 (Porträt), 7 (foto 1) Burkhard Redeski



Aiuto Bambini *Betlemme*

Noi ci siamo.



GUARDARE AL FUTURO

Anche 60 anni dopo la sua fondazione, il Caritas Baby Hospital di Betlemme assicura un'assistenza sociosanitaria irrinunciabile per le famiglie della Palestina. Grazie al significativo sostegno di tanti benefattori, lo scorso anno abbiamo curato 33 000 bambini. Le celebrazioni di quest'anno ci spingono a continuare sulla strada intrapresa. Infondiamo coraggio alle madri e ai padri affinché, con un contributo attivo, aiutino a plasmare un futuro migliore in Palestina. Continuate a sostenerci!

Sede Operativa

Aiuto Bambini Betlemme
Winkelriedstrasse 36
Casella postale
CH-6002 Lucerna
Tel. 041 429 00 00
Fax 041 429 00 01
info@khb-mail.ch



CP 60-20004-7

IBAN CH17 0900 0000 6002 0004 7
www.kinderhilfe-bethlehem.ch

Rappresentante per la Svizzera italiana

Mimi Lepori Bonetti
CONSONO, Via Aprica 26
CH-6900 Lugano
Tel. 091 922 09 31
Fax 091 922 09 83

Sede Operativa per l'Italia

Aiuto Bambini Betlemme
Via Roma 67 ONLUS
I-37012 Bussolengo (Verona)
Tel. 045 715 84 75
Fax 045 715 84 75
info@abb-mail.it

Credito Valtellinese

IBAN IT70 105216 59310
0000 0000 0854
5 per mille 93177120230

C/C Postale 69795961

www.aiuto-bambini-betlemme.it